

Ausschreibung INVITATION (Meet Information)

IX. BALTIC SEA YOUTH GAMES 2015

	<p>Baltic Sea Youth Games in der Cadet-Klasse vom 03. bis 05.07.2015 in Brandenburg an der Havel Veranstalter: Landessportbund Brandenburg e.V.</p>	<p>Baltic Sea Youth Games in the cadet-class from 03th to the 05th July 2015 vom 03. bis 05.07.2015 in Brandenburg an der Havel Organising authority: Landessportbund Brandenburg e.V</p>
	Ausschreibung	Notice of Race
1	Regeln	Rules
1.1*	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind. Wir werden eine vereinfachte Form des Direct Judging auf dem Wasser anwenden.	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> . We will use a simply form of Direct Judging on the Water.
1.2*	Klassenregeln gelten.	Class rules will apply.
2	Werbung	Advertising
2.2	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.
3*	Teilnahmeberechtigung und Meldung	Eligibility and Entry
3.1	Die Regatta ist für Boote der Cadet Klasse offen.	The regatta is open to boats of the cadet class.
3.2	Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen, auch vom DSV im Auftrage des Bundesministeriums für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen ausgestellten und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler	The person in charge shall either have a valid driving license of the DSV, "Youth sailor license", "Sport sailor license" or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area, issued by the DSV by order of the government department for traffic, construction and home development. Members of other

	Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.	national federations shall have an adequate driving license of their national authority.
3.3.	Startgeld: 100,- Euro pro Person inkl. Unterkunft, Verpflegung, Programm, Transport an den Wettkampftagen	Participation Fee:100,00 € per person (incl. board and lodging, program and transfer)
4	Zeitplan	Schedule
5.1	Anzahl der Wettfahrten: maximal 5	Number of races: maximal 5
5.1*	Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt ist: 04.07.2015 10.25 Uhr .	The scheduled time of the warning signal for the first race is 04.07.2015 at 10.25
5.2	Letzte Möglichkeit für Ankündigungssignal. 05.07.2015 10:00 Uhr.	Last possible time for warning signal 05.07.2015 10:00 Uhr.
5.3	Steuermannsbesprechung: Freitag, den 03.07.2015 19.00 Uhr; Regattastrecke	Steuermannsbesprechung: Friday, den 03.07.2015 19.00 Uhr; Regattastrecke
6	Segelanweisungen Die Segelanweisungen sind am 03.07.2015 erhältlich.	Sailing Instructions The sailing instructions will be available on the 3. July 2015.
7	Veranstaltungsort Beetzsee, Brandenburg an der Havel	Venue Beetzsee, Brandenburg an der Havel
8	Wertung Es sind insgesamt 5 Wettfahrten vorgesehen. Werden weniger als 4 Wettfahrten vollendet, ist die Serienwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. Werden 4 oder mehr Wettfahrten vollendet, ist die Serienwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten mit Ausschluss seiner schlechtesten Wertung.	Scoring 5 races are provided. When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. When 4 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
9	Preise Folgende Preise werden vergeben: Medaillen für die drei Erstplatzierten.	Prizes Prizes will be given as follows: Medals for the first three.

10

Haftungsausschluss

Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die

Disclaimer of Liability

The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were

	<p>gültigen Wettfahrtregeln der ISAF, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.” Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p>	<p>instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of the ISAF, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The German law apply.</p>
11	<p>Versicherung Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 3. Mio € pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben (nicht für Charterboote, diese wird vom Veranstalter gestellt).</p>	<p>Insurance Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 3 Mio € per event or the equivalent. (not for Charter Boats)</p>
12	<p>Weitere Informationen Für weitere Informationen bitte an Christian Braune (braune@lsb-brandenburg.de) wenden.</p>	<p>Further Information For further information please contact Christian Braune (braune@lsb-brandenburg.de).</p>